



55 Elizabeth II
A.D. 2006
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1^{re} session, 39^e législature

N^o 53

Thursday, November 23, 2006

Le jeudi 23 novembre 2006

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Austin
 Baker
 Banks
 Bryden
 Callbeck
 Campbell
 Carney
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Cowan
 Dawson
 Di Nino
 Downe
 Dyck
 Eggleton
 Fairbairn
 Fitzpatrick
 Fox
 Fraser
 Furey

Goldstein
 Grafstein
 Gustafson
 Harb
 Hays
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lapointe
 LeBreton
 Lovelace Nicholas

Mahovlich
 Meighen
 Milne
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Oliver
 Peterson
 Phalen
 Pitfield
 Prud'homme
 Ringuette

Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Segal
 Sibbeston
 Smith
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Watt
 Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Austin
 Baker
 Banks
 Bryden
 Callbeck
 Campbell
 Carney
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Cowan
 Dawson
 Di Nino
 Downe
 Dyck
 Eggleton
 Fairbairn
 Fitzpatrick
 *Fortier
 Fox
 Fraser
 Furey
 Goldstein

Grafstein
 Gustafson
 Harb
 Hays
 *Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lapointe
 LeBreton
 *Losier-Cool
 Lovelace Nicholas

Mahovlich
 Meighen
 Milne
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 *Nolin
 Oliver
 Peterson
 Phalen
 Pitfield
 Prud'homme
 Ringuette

Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Segal
 Sibbeston
 Smith
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Watt
 Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Pursuant to Rule 43(7), the Honourable Senator Cools gave notice that she would raise a question of privilege in respect of words stated and actions taken during Senate proceedings yesterday, which words and actions are a breach of her privileges.

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Annual Report on the State of Inuit Culture and Society in the Nunavut Settlement Area, 2003-2004 and 2004-2005.—Sessional Paper No. 1/39-586.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Segal, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its fourth report (*budget—study on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix "A" at pages 796-801.)

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Furey presented the following:

Thursday, November 23, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2006-2007.

National Finance (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 16,500
Transport and Communications	—
Other Expenditures	<u>1,000</u>
TOTAL	\$ 17,500

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Conformément à l'article 43(7) du Règlement, l'honorable sénateur Cools donne avis qu'elle soulèvera une question de privilège concernant des propos tenus et des mesures prises hier durant les travaux du Sénat, propos et mesures portant atteinte à ses privilèges.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport annuel pour les années 2003-2004 et 2004-2005 sur la situation de la culture et de la société inuit dans la région du Nunavut.—Document parlementaire n° 1/39-586.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Segal, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le quatrième rapport de ce Comité (*budget—étude sur l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 796 à 801.)

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2006-2007.

Finances nationales (législation)

Services professionnels et autres	16 500 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	17 500 \$

Respectueusement soumis,

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Kenny, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented its fourth report (*budget—study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “B” at pages 802-807.)

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented its fifth report (*budget—study on rural poverty in Canada—power to hire staff and travel*).

(The report is printed as appendix “C” at pages 808-819.)

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its seventh report (*budget—study on the issue of funding for the treatment of autism—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “D” at pages 820-825.)

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Smith, P.C., Chair of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, presented its second report (*budget—study on the provisions and operation of the Anti-terrorism Act—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “E” at pages 826-831.)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Smith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Kenny, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le quatrième rapport de ce Comité (*budget—étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 802 à 807.)

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Austin, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le cinquième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la pauvreté rurale au Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 808 à 819.)

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le septième rapport de ce Comité (*budget—étude sur le financement pour le traitement de l'autisme—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « D » aux pages 820 à 825.)

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith, C.P., président du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, présente le deuxième rapport de ce Comité (*budget—étude sur des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « E » aux pages 826 à 831.)

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Smith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its fifth report (*budget—release of additional funds (study on the need for a National Security Policy)*).

(The report is printed as appendix “F” at pages 832-839.)

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 29, 98 and 153 to Bill C-2, An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability;

That the Senate do not insist on its amendments 2, 4 to 12, 14, 15, 18 to 20, 22 to 25, 28, 30, 31, 34 to 54, 55(a) to (d), 55(e)(ii) to (viii), 56 to 62, 65, 68, 69, 71, 80, 83, 85, 88 to 90, 92, 94, 96, 100 to 102, 107 to 110, 113, 115, 116, 118 to 121, 123, 128 to 134, 136 to 143, 145, 147 to 151, 154, 155 and 157 to which the House of Commons has disagreed; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly;

And on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion, together with the message from the House of Commons on the same subject dated November 21, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the motion be amended by adding the following paragraph after the words “consideration and report”

“; and

That the committee submit its report no later than December 7, 2006.”

The question being put on the motion in amendment, it was adopted, on division.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 29, 98 and 153 to Bill C-2, An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability;

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le cinquième rapport de ce Comité (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité)*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « F » aux pages 832 à 839.)

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 29, 98 et 153 au projet de loi C-2, Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2, 4 à 12, 14, 15, 18 à 20, 22 à 25, 28, 30, 31, 34 à 54, 55(a) à (d), 55(e)(ii) à (viii), 56 à 62, 65, 68, 69, 71, 80, 83, 85, 88 à 90, 92, 94, 96, 100 à 102, 107 à 110, 113, 115, 116, 118 à 121, 123, 128 à 134, 136 à 143, 145, 147 à 151, 154, 155 et 157, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer;

Et sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la motion ainsi que le message de la Chambre des communes daté du 21 novembre 2006 et portant sur le même sujet soient renvoyés au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles à des fins d'examen et de rapport.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la motion soit modifiée par l'ajout du paragraphe suivant après les mots « d'examen et de rapport » :

« Que le Comité présente son rapport au plus tard le 7 décembre 2006. ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 29, 98 et 153 au projet de loi C-2, Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation;

That the Senate do not insist on its amendments 2, 4 to 12, 14, 15, 18 to 20, 22 to 25, 28, 30, 31, 34 to 54, 55(a) to (d), 55(e)(ii) to (viii), 56 to 62, 65, 68, 69, 71, 80, 83, 85, 88 to 90, 92, 94, 96, 100 to 102, 107 to 110, 113, 115, 116, 118 to 121, 123, 128 to 134, 136 to 143, 145, 147 to 151, 154, 155 and 157 to which the House of Commons has disagreed; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly;

And on the motion, as amended, of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Day:

That the motion, together with the message from the House of Commons on the same subject dated November 21, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report; and

That the committee submit its report no later than December 7, 2006.

After debate,
The question being put on the motion, as amended, it was adopted.

Third reading of Bill S-5, An Act to implement conventions and protocols concluded between Canada and Finland, Mexico and Korea for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Angus, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2, 4 à 12, 14, 15, 18 à 20, 22 à 25, 28, 30, 31, 34 à 54, 55(a) à (d), 55(e)(ii) à (viii), 56 à 62, 65, 68, 69, 71, 80, 83, 85, 88 à 90, 92, 94, 96, 100 à 102, 107 à 110, 113, 115, 116, 118 à 121, 123, 128 à 134, 136 à 143, 145, 147 à 151, 154, 155 et 157, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer;

Et sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que la motion ainsi que le message de la Chambre des communes daté du 21 novembre 2006 et portant sur le même sujet soient renvoyés au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles à des fins d'examen et de rapport;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 7 décembre 2006.

Après débat,
La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Troisième lecture du projet de loi S-5, Loi mettant en œuvre des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Finlande, le Mexique et la Corée en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Second reading of Bill C-25, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Income Tax Act and to make a consequential amendment to another Act.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-17, An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts.

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-220, An Act to protect heritage lighthouses.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 9 and 10 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, la Loi de l'impôt sur le revenu et une autre loi en conséquence.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux.

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 9 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the second report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled: *Understanding the Reality and Meeting the Challenges of Living in French in Nova Scotia*, tabled in the Senate on October 5, 2006 be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the President of the Treasury Board and the Minister for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER

Orders No. 14 (inquiry), 119 (motion), 20, 15, 17, 6, 11 (inquiries), 5 (motion), 19, 8, 12 (inquiries), 101 (motion), 9 and 7 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.

After debate,

Further debate on the Inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Jaffer.

MOTIONS

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *Vivre en français en Nouvelle-Écosse : une réalité à comprendre, un défi à relever*, déposé au Sénat le 5 octobre 2006, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre du Patrimoine canadien, le président du Conseil du Trésor et le ministre des Langues officielles étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES

Les articles n^{os} 14 (interpellation), 119 (motion), 20, 15, 17, 6, 11 (interpellations), 5 (motion), 19, 8, 12 (interpellations), 101 (motion), 9 et 7 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Jaffer.

MOTIONS

L'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Édimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de

- Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
 5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
 6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
 7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
 8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
 9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
 10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
 11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
 12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
- l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
 5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
 6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
 7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
 8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
 9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
 10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
 11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
 12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;

13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

The Senate reverted to Government Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, November 28, 2006, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the British Columbia Treaty Commission, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *British Columbia Treaty Commission Act*, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/39-585.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:22 p.m. the Senate was continued until Tuesday, November 28, 2006 at 2 p.m.)

13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;

14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;

15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;

16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

Le Sénat revient aux Avis de motions du gouvernement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 28 novembre 2006, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3).—Doc. parl. n° 1/39-585.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 22 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 28 novembre 2006, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*November 23*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Poulin removed from the membership (*November 23*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*23 novembre*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Poulin enlevé de la liste des membres (*23 novembre*).

APPENDIX "A"
(see p. 787)

Thursday, November 23, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday October 24, 2006, to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study.

Pursuant to section 2(1)(c) of Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
HUGH SEGAL
Chair

ANNEXE « A »
(voir p. 787)

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 24 octobre 2006 à examiner, pour en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son enquête.

Conformément à l'article 2(1)c) du chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, October 24, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate Standing Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006; and

That the Committee submit its final report no later than March 30, 2007, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until April 30, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 24 octobre 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 30 mars 2007 et qu'il conserve jusqu'au 30 avril 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	500
TOTAL	\$ 5,500

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	500
TOTAL	5 500 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on _____, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le _____ 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

The Honourable Hugh Segal
Chair, Standing Senate Committee on
Foreign Affairs and International Trade

Date

L'hon. Hugh Segal
Président du Comité sénatorial permanent
des affaires étrangères et du commerce
international

Date

The Honourable George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

Date

L'hon. George Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

LEBANON EVACUATION

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Meals (0415) (15 meals X \$300)	\$ <u>4,500</u>	
Total — Professional and Other Services		\$ 4,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Courier Services (0213)	\$ <u>500</u>	
Total- Transport and Communications		\$ 500

ALL OTHER EXPENDITURES

Miscellaneous contingencies (0799)	\$ <u>500</u>	
Total - All Other Expenditures		\$ <u>500</u>
GRAND TOTAL		\$ <u>5,500</u>

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director, Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL**

ÉVACUATION DU LIBAN

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas (0415) (15 repas X 300\$)	<u>4 500 \$</u>	
Total - Services professionnels et autres		4 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Services de messageries (0213)	<u>500 \$</u>	
Total — Transport et communications		500 \$

AUTRES DÉPENSES

Imprévus (0799)	<u>500 \$</u>	
Total — Autres dépenses		500 \$
GRAND TOTAL		<u>5 500 \$</u>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice, Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Thursday, November 23, 2006

Le jeudi 23 novembre 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006, as authorized by the Senate on Tuesday, October 24, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transport and Communications	500
Other Expenditures	<u>500</u>
Total	\$ 5,500

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale pour étudier, en vue d'en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 24 octobre 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>500</u>
Total	5 500 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chairman

APPENDIX "B"
(see p. 788)

Thursday, November 23, 2006

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, April 26, 2006, to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « B »
(voir p. 788)

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mercredi 26 avril 2006 à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services de conseillers juridiques et techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son étude.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOYCE FAIRBAIRN

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

**PRESENT STATE AND FUTURE OF
AGRICULTURE AND FORESTRY IN CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, April 26, 2006:

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2007.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**L'ÉTAT ACTUEL ET LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS AU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 26 avril 2006 :

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-huitième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2007.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transportation and Communications	300
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
TOTAL	\$ 8,300

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	300
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	8 300 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on Tuesday, September 26, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le mardi 26 septembre 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Joyce Fairbairn, Senator
Chair, Standing Senate Committee on
Agriculture and Forestry

Date

Joyce Fairbairn, sénateur
Présidente du Comité sénatorial permanent
de l'agriculture et des forêts

Date

George Furey, Senator
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

George Furey, sénateur
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

**PRESENT STATE AND FUTURE OF
AGRICULTURE AND FORESTRY IN CANADA**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working Meal s (0415)		
15 working lunches / dinner @ \$400	\$ <u>6,000</u>	
Sub-total		\$ 6,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Telecommunications (0223)		
Sub-total	\$ <u>300</u>	\$ 300

ALL OTHER EXPENDITURES

Postage, courier services (0261)		
Stationery, book and periodicals (0702)	\$ 700	
Miscellaneous contingencies (0799)	300	
Sub-total	<u>1,000</u>	\$ 2,000

TOTAL		\$ 8,300
--------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**L'ÉTAT ACTUEL ET LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS AU CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Repas de travail (0415)		
15 repas de travail @ 400 \$	6 000 \$	
Sous-total	<u>6 000 \$</u>	6 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Télécommunications (0223)	300 \$	
Sous-total	<u>300 \$</u>	300 \$

AUTRES DÉPENSES

Postage et service de courrier (0261)	700 \$	
Achat de livres et périodiques (0702)	300	
Divers (0799)	<u>1 000</u>	
Sous-total		<u>2 000 \$</u>

TOTAL		8 300 \$
--------------	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Thursday, November 23, 2006

Le jeudi 23 novembre 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada, as authorized by the Senate on Wednesday, April 26, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transport and Communications	300
Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 8,300

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 16 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	8 000 \$
Transports et communications	300
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	8 300 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

APPENDIX "C"
(see p. 788)

Thursday, November 23, 2006

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on May 16, 2006, to examine and report on rural poverty in Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within Canada and to travel inside Canada for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
JOYCE FAIRBAIRN
Chair

ANNEX « C »
(voir p. 788)

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le 16 mai 2006 à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services de conseillers juridiques et techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire ainsi que la permission de se déplacer d'un lieu à l'autre au Canada et de voyager à l'intérieur du Canada aux fins de son étude.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

RURAL POVERTY IN CANADA

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, May 16, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on rural poverty in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to:

- (a) examine the dimension and depth of rural poverty in Canada;
- (b) conduct an assessment of Canada's comparative standing in this area, relative to other OECD countries;
- (c) examine the key drivers of reduced opportunity for rural Canadians;
- (d) provide recommendations for measures mitigating rural poverty and reduced opportunity for rural Canadians; and

That the Committee submit its final report no later than April 30, 2007.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

LA PAUVRETÉ RURALE AU CANADA

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 mai 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. En particulier, le Comité sera autorisé à :

- a) examiner l'étendue et l'importance de la pauvreté rurale au Canada;
- b) évaluer la situation relative du Canada à ce chapitre par rapport à d'autres pays de l'OCDE;
- c) examiner les principales causes de la diminution des débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;
- d) recommander des mesures en vue de réduire la pauvreté rurale et d'élargir les débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;

Que le Comité remette son rapport final au plus tard le 30 avril 2007.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 138,285
Transportation and Communications	299,460
All Other Expenditures	33,000
TOTAL	\$ 470,745

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	138 285 \$
Transports et communications	299 460
Autres dépenses	33 000
TOTAL	470 745 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on Tuesday, October 3, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le 4 octobre 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Joyce Fairbairn, Senator
Chair, Standing Senate Committee on
Agriculture and Forestry

Date

Joyce Fairbairn, sénateur
Présidente du Comité sénatorial permanent
de l'agriculture et des forêts

Date

George Furey, Senator
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

George Furey, sénateur
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

RURAL POVERTY IN CANADA

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Western Canada

1. Communications consultant (5 days @ \$3,500)		\$ 17,500	
2. Reporting and Transcribing Services (5 days @ \$2,500)			12,500
3. Translation and Interpretation Services			
Prince George (1 day @ \$4,620)	\$ 4,620		
Lethbridge (2 days @ \$4,755)	9,510		
North Battleford (1 day @ \$7,215)	7,215		
Dauphin (1 day @ \$5,460)	<u>5,460</u>		
		<u>26,805</u>	
			\$ 56,805

Eastern Canada

1. Communications consultant (5 days @ \$3,500)		17,500	
2. Reporting and Transcribing Services (5 days @ \$2,500)			12,500
3. Translation and Interpretation Services			
Nova Scotia (1 day @ \$3,780)	3,780		
Prince Edward Island (1 day @ \$3,780)	3,780		
New Brunswick (2 days @ \$3,150)	6,300		
Newfoundland and Labrador (1 day @ \$5,670)	<u>5,670</u>		
		<u>19,530</u>	
			49,530

Ontario

1. Reporting and Transcribing Services (1 day @ \$3,500)		3,500	
2. Translation and Interpretation Services (1 day @ \$4,725)		<u>4,725</u>	
			8,225

Quebec

1. Reporting and Transcribing Services (1 day @ \$3,500)		3,500	
2. Translation and Interpretation Services (1 day @ \$4,725)		<u>4,725</u>	
			8,225

Working Meals

Working breakfasts (20 @ \$100)		2,000	
Working dinners (20 @ \$425)		<u>8,500</u>	
			10,500

Research

			<u>5,000</u>
--	--	--	--------------

Sub-total **\$ 138,285**

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**Travel Expenses**

For public hearings and fact finding in Prince George, B.C.; Lethbridge, AB; North Battleford, SK; Dauphin, MB; NS; P.E.I.; NB; Deer Lake, NFLD; Charlevoix, QC and Timiskaming, ON — 11 senators, 1 clerk, 1 assistant, 2 analysts, 1 stenographer and 3 interpreters (19 individuals)

Western Canada**1. Senator's Per Diem**

Breakfasts (5 days @ \$12.50)(11 senators)	\$ 690	
Dinners (3 days @ \$33.60)(11 senators)	1,110	
Incidentals (6 days @ \$17.30)(11 senators)	<u>1,140</u>	\$ 2,940

2. Senator's Accommodations

Prince George (2 days @ \$175)(11 senators)	3,850	
Lethbridge (1 day @ \$175)(11 senators)	1,925	
North Battleford (1 day @ \$175)(11 senators)	1,925	
Dauphin (1 day @ \$175)(11 senators)	<u>1,925</u>	9,625

3. Senator's Transportation

(11 senators @ \$3,600)		39,600
-------------------------	--	--------

4. Staff Per Diem

Breakfasts (5 days @ \$12.50)(8 staff)	500	
Dinners (3 days @ \$33.60)(8 staff)	805	
Incidentals (6 days @ \$17.30)(8 staff)	<u>830</u>	2,135

5. Staff Accommodations

Prince George (2 days @ \$175)(8 staff)	2,800	
Lethbridge (1 day @ \$175)(8 staff)	1,400	
North Battleford (1 day @ \$175)(8 staff)	1,400	
Dauphin (1 day @ \$175) (8 staff)	<u>1,400</u>	7,000

6. Staff Transportation

(8 staff @ \$2,250)		18,000
---------------------	--	--------

7. Air Transportation

Chartered flight		60,000
------------------	--	--------

8. Ground Transportation

Prince George (1 days @ \$1,200)	1,200	
Lethbridge (2 days @ \$1,000)	2,000	
North Battleford (1 day @ \$1,000)	1,000	
Dauphin (1 day @ \$1,500)	<u>1,500</u>	5,700

9. Travel Working Meals

Working lunches (5 @ \$500)	2,500	
Working dinners (3 @ \$700)	<u>2,100</u>	4,600

10. Room Rental

Prince George (1 day @ \$500)	500	
Lethbridge (2 days @ \$500)	1,000	
North Battleford (1 day @ \$500)	500	
Dauphin (1 day @ \$500)	<u>500</u>	<u>2,500</u>

\$ 152,100

Eastern Canada**1. Senator's Per Diem**

Breakfasts (5 days @ \$12.50)(11 senators)	\$ 690	
Dinners (3 days @ \$33.60)(11 senators)	1,110	
Incidentals (6 days @ \$17.30)(11 senators)	<u>1,140</u>	\$ 2,940

2. Senator's Accommodations

Nova Scotia (1 day @ \$175)(11 senators)	1,925	
Prince Edward Island (1 day @ \$175)(11 senators)	1,925	
New Brunswick (2 days @ \$175)(11 senators)	3,850	
Newfoundland (1 day @ \$175)(11 senators)	<u>1,925</u>	9,625

3. Senator's Transportation

(11 senators @ \$2,500)		27,500
-------------------------	--	--------

4. Staff Per Diem

Breakfasts (5 days @ \$12.50)(8 staff)	500	
Dinners (3 days @ \$33.60)(8 staff)	805	
Incidentals (6 days @ \$17.30)(8 staff)	<u>830</u>	2,135

5. Staff Accommodations

Nova Scotia (1 day @ \$175)(8 staff)	1,400	
Prince Edward Island (1 day @ \$175)(8 staff)	1,400	
New Brunswick (2 days @ \$175)(8 staff)	2,800	
Newfoundland (1 day @ \$175) (8 staff)	<u>1,400</u>	7,000

6. Staff Transportation

(8 staff @ \$2,000)		16,000
---------------------	--	--------

7. Air Transportation

Chartered flights		32,000
-------------------	--	--------

8. Ground Transportation

Nova Scotia (1 day @ \$1,200)	1,200	
Prince Edward Island (1 day @ \$1,500)	1,500	
New Brunswick (2 days @ \$1,500)	3,000	
Newfoundland (1 day @ \$1,500)	<u>1,500</u>	7,200

9. Travel Working Meals

Working lunches (5 @ \$500)	2,500	
Working dinners (3 @ \$700)	<u>2,100</u>	4,600

10. Room Rental

Nova Scotia (1 day @ \$500)	500	
Prince Edward Island (1 day @ \$500)	500	
New Brunswick (2 days @ \$500)	1,000	
Newfoundland (1 day @ \$500)	<u>500</u>	<u>2,500</u>

\$ 111,500

Ontario**1. Air Transportation**

Chartered flight		13,670
------------------	--	--------

2. Ground Transportation

(1 day @ \$1,000)		1,000
-------------------	--	-------

3. Travel Working Meals

Working lunch (1 @ \$500)	500	
Working dinner (1 @ \$700)	<u>700</u>	1,200

4. Room Rental

(1 day @ \$500)		<u>500</u>
-----------------	--	------------

\$ 16,370

Quebec		
1. Air Transportation		
Chartered flight		\$ 16,790
2. Ground Transportation		
(1 day @ \$1,000)		1,000
3. Travel Working Meals		
Working lunch (1 @ \$500)	\$ 500	
Working dinner (1 @ \$700)	<u>700</u>	
		1,200
4. Room Rental		
(1 day @ \$500)		<u>500</u>
		\$ 19,490
Sub-total		\$ 299,460
ALL OTHER EXPENDITURES		
Western Canada		
1. Advertising		10,500
2. Miscellaneous expenses		
(5 days @ \$500)		<u>2,500</u>
		13,000
Eastern Canada		
1. Advertising		10,500
2. Miscellaneous expenses		
(5 days @ \$500)		<u>2,500</u>
		13,000
Ontario		
1. Advertising		2,500
2. Miscellaneous expenses		
(1 day @ \$500)		<u>500</u>
		3,000
Quebec		
1. Advertising		2,500
2. Miscellaneous expenses		
(1 day @ \$500)		<u>500</u>
		3,000
Stationery, book and periodicals		300
Courier charges		700
Sub-total		\$ 33,000
TOTAL		\$ 470,745

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

LA PAUVRETÉ RURALE AU CANADA

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

L'ouest canadien

1. Consultant en communications

(5 jours @ 3 500 \$) 17 500 \$

2. Services de compte rendu et de transcription

(5 jours @ 2 500 \$) 12 500

3. Services de traduction et d'interprétation

Prince George (1 jour @ 4 620 \$) 4 620 \$

Lethbridge (2 jours @ 4 755 \$) 9 510

North Battleford (1 jour @ 7 215 \$) 7 215

Dauphin (1 jour @ 5 460 \$) 5 460

26 805

56 805 \$

L'est canadien

1. Consultant en communications

(5 jours @ 3 500 \$) 17 500

2. Services de compte rendu et de transcription

(5 jours @ 2 500 \$) 12 500

3. Services de traduction et d'interprétation

Nouvelle-Écosse (1 jour @ 3 780 \$) 3 780

Île du Prince-Édouard (1 jour @ 3 780 \$) 3 780

Nouveau Brunswick (2 jours @ 3 150 \$) 6 300

Terre-Neuve-et-Labrador (1 jour @ 5 670 \$) 5 670

19 530

49 530

Ontario

1. Services de compte rendu et de transcription

(1 jour @ 3 500 \$) 3 500

2. Services de traduction et d'interprétation

(1 jour @ 4 725 \$) 4 725

8 225

Québec

1. Services de compte rendu et de transcription

(1 jour @ 3 500 \$) 3 500

2. Services de traduction et d'interprétation

(1 jour @ 4 725 \$) 4 725

8 225

Repas de travail

Petit déjeuner de travail (20 @ 100 \$) 2 000

Dîner de travail (20 @ 425 \$) 8 500

10 500

Recherche

5 000

Sous-total

138 285 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**Frais de déplacement**

Pour les réunions publiques et mission d'étude en Prince George, CB; Lethbridge, AB; North Battleford, SK; Dauphin, MB; NÉ; IPE; NB; Deer Lake, TN; Timiskaming, ON et Charlevoix, QC — 11 sénateurs, 1 greffier, 1 adjointe, 2 analystes, 1 sténographe et 3 interprètes (19 individus)

L'ouest canadien**1. Indemnité journalière des sénateurs**

Petits déjeuner (5 jours @ 12,50 \$)(11 sénateurs)	690 \$	
Dîners (3 jours @ 33,60 \$)(11 sénateurs)	1 110	
Faux frais (6 jours @ 17,30 \$)(11 sénateurs)	<u>1 140</u>	2 940 \$

2. Hébergements pour les sénateurs

Prince George (2 jours @ 175 \$)(11 sénateurs)	3 850	
Lethbridge (1 jour @ 175 \$)(11 sénateurs)	1 925	
North Battleford (1 jour @ 175 \$)(11 sénateurs)	1 925	
Dauphin (1 jour @ 175 \$)(11 sénateurs)	<u>1 925</u>	9 625

3. Transport pour les sénateurs

(11 sénateurs @ 3 600 \$)		39 600
---------------------------	--	--------

4. Indemnité journalière du personnel

Petits déjeuner (5 jours @ 12 50 \$)(8 individus)	500	
Dîners (3 jours @ 33 60 \$)(8 individus)	805	
Faux frais (6 jours @ 17 30 \$)(8 individus)	<u>830</u>	2 135

5. Hébergements pour le personnel

Prince George (2 jours @ 175 \$)(8 individus)	2 800	
Lethbridge (1 jour @ 175 \$)(8 individus)	1 400	
North Battleford (1 jour @ 175 \$)(8 individus)	1 400	
Dauphin (1 jour @ 175 \$)(8 individus)	<u>1 400</u>	7 000

6. Transport pour le personnel

(8 individus @ 2 250 \$)		18 000
--------------------------	--	--------

7. Transport aérien

Vol affrété		60 000
-------------	--	--------

8. Transport terrestre

Prince George (1 jour @ 1 200 \$)	1 200	
Lethbridge (2 jours @ 1 000 \$)	2 000	
North Battleford (1 jour @ 1 000 \$)	1 000	
Dauphin (1 jour @ 1 500 \$)	<u>1 500</u>	5 700

9. Repas de travail en voyage

Déjeuners de travail (5 @ 500 \$)	2 500	
Dîners de travail (3 @ 700 \$)	<u>2 100</u>	4 600

10. Location de pièce

Prince George (1 jour @ 500 \$)	500	
Lethbridge (2 jours @ 500 \$)	1 000	
North Battleford (1 jour @ 500 \$)	500	
Dauphin (1 jour @ 500 \$)	<u>500</u>	2 500

152 100 \$

L'est canadien**1. Indemnité journalière des sénateurs**

Petits déjeuner (5 jours @ 12,50 \$(11 sénateurs)	690 \$	
Dîners (3 jours @ 33,60 \$(11 sénateurs)	1 110	
Faux frais (6 jours @ 17,30 \$(11 sénateurs)	<u>1 140</u>	2 940 \$

2. Hébergements pour les sénateurs

Nouvelle-Écosse (1 jour @ 175 \$(11 sénateurs)	1 925	
Île du Prince-Édouard (1 jour @ 175 \$(11 sénateurs)	1 925	
Nouveau Brunswick (2 jours @ 175 \$(11 sénateurs)	3 850	
Terre-Neuve-et-Labrador (1 jour @ 175 \$(11 sénateurs)	<u>1 925</u>	9 625

3. Transport pour les sénateurs

(11 sénateurs @ 2 500 \$)		27 500
---------------------------	--	--------

4. Indemnité journalière du personnel

Petits déjeuner (5 jours @ 12 50 \$(8 individus)	500	
Dîners (3 jours @ 33 60 \$(8 individus)	805	
Faux frais (6 jours @ 17 30 \$(8 individus)	<u>830</u>	2 135

5. Hébergements pour le personnel

L'est canadien

Nouvelle-Écosse (1 jour @ 175 \$(8 individus)	1 400	
Île du Prince-Édouard (1 jour @ 175 \$(8 individus)	1 400	
Nouveau Brunswick (2 jours @ 175 \$(8 individus)	2 800	
Terre-Neuve-et-Labrador (1 jour @ 175 \$(8 individus)	<u>1 400</u>	7 000

6. Transport pour le personnel

(8 individus @ 2 000 \$)		16 000
--------------------------	--	--------

7. Transport aérien

Vol affrété		32 000
-------------	--	--------

8. Transport terrestre

Nouvelle-Écosse (1 jour @ 1 200 \$)	1 200	
Île du Prince-Édouard (1 jour @ 1 500 \$)	1 500	
Nouveau Brunswick (2 jours @ 1 500 \$)	3 000	
Terre-Neuve-et-Labrador (1 jour @ 1 500 \$)	<u>1 500</u>	7 200

9. Repas de travail en voyage

Déjeuners de travail (5 @ 500 \$)	2 500	
Dîners de travail (3 @ 700 \$)	<u>2 100</u>	4 600

10. Location de pièce

Nouvelle-Écosse (1 jour @ 500 \$)	500	
Île du Prince-Édouard (1 jour @ 500 \$)	500	
Nouveau Brunswick (2 jours @ 500 \$)	1 000	
Terre-Neuve-et-Labrador (1 jour @ 500 \$)	<u>500</u>	2 500

111 500 \$

Ontario		
1. Transport aérien		
Vol affrété		13 670 \$
2. Transport terrestre		
(1 jour @ 1 000 \$)		1 000
3. Repas de travail en voyage		
Déjeuners de travail (1 @ 500 \$)	500 \$	
Dîners de travail (1 @ 700 \$)	<u>700</u>	
		1 200
4. Location de pièce		
(1 jour @ 500 \$)		<u>500</u>
		16 370 \$
Québec		
1. Transport aérien		
Vol affrété		16 790
2. Transport terrestre		
(1 jour @ 1 000 \$)		1 000
3. Repas de travail en voyage		
Déjeuners de travail (1 @ 500 \$)	500	
Dîners de travail (1 @ 700 \$)	<u>700</u>	
		1 200
4. Location de pièce		
(1 jour @ 500 \$)		<u>500</u>
		19 490
Sous-total		299 460 \$
AUTRES DÉPENSES		
L'ouest canadien		
1. Publicité		10 500 \$
2. Charges diverses		
(5 jours @ 500 \$)		<u>2 500</u>
		13 000 \$
L'est canadien		
1. Publicité		10 500
2. Charges diverses		
(5 jours @ 500 \$)		<u>2 500</u>
		13 000
Ontario		
1. Publicité		2 500
2. Charges diverses		
(1 jour @ 500 \$)		<u>500</u>
		3 000
Québec		
1. Publicité		2 500
2. Charges diverses		
(1 jour @ 500 \$)		<u>500</u>
		3 000
Articles de papeterie, livres et périodiques		300
Frais de courrier		<u>700</u>
Sous-total		33 000
TOTAL		470 745 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Thursday, November 23, 2006

Le jeudi 23 novembre 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on rural poverty in Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, May 16, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 138,285
Transport and Communications	299,460
Other Expenditures	<u>33,000</u>
Total	\$ 470,745

(includes 4 fact-finding missions)

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur la pauvreté rurale au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 16 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	138 285 \$
Transports et communications	299 460
Autres dépenses	<u>33 000</u>
Total	470 745 \$

(y compris 4 missions d'étude)

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

APPENDIX "D"
(see p. 788)

Thursday, November 23, 2006

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee was authorized by the Senate on Thursday, June 22, 2006 to examine and report on the issue of funding for the treatment of autism, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « D »
(voir p. 788)

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité autorisé par le Sénat le jeudi 22 juin 2006 à examiner, pour en faire rapport, le sujet du financement pour le traitement de l'autisme. Votre comité demande respectueusement à retenir les services de conseiller juridique, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ces travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

ART EGGLETON

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY**

**SPECIAL STUDY ON FUNDING FOR
THE TREATMENT FOR AUTISM**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, June 22, 2006:

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Inquiry on the issue of funding for the treatment of autism be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for study and report; and

That the committee submit its final report no later than November 30, 2006.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET
DE LA TECHNOLOGIE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LE FINANCEMENT POUR
LE TRAITEMENT DE L'AUTISME**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 22 juin 2006:

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que l'interpellation au sujet du financement pour le traitement de l'autisme soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie pour étude et rapport;

Que le Comité fasse rapport le 30 novembre 2006 au plus tard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>7,500</u>
TOTAL	\$ 12,000

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transport et communications	0
Autres dépenses	<u>7 500</u>
TOTAL	12 000 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Thursday, November 2, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le jeudi 2 novembre 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

The Honourable Art Eggleton
Chair, Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology

Date

L'honorable Art Eggleton
Président du Comité sénatorial permanent
des affaires sociales, des sciences et de la
technologie

Date

The Honourable George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

L'honorable George Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY**
SPECIAL STUDY ON FUNDING FOR THE TREATMENT FOR AUTISM

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Working Meals (0415)

15 meals x 300 — for meetings in Ottawa

\$ 4,500

Sub-total — Professional and Other Services

\$ 4,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Sub-total — Transportation and Communications

\$ 0

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Miscellaneous (0799)

\$ 2,500

2. Courier Services (0213) (mailing of reports)

5,000

Sub-total — All Other Expenditures

\$ 7,500

TOTAL

\$ 12,000

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LE FINANCEMENT POUR LE TRAITEMENT DE L'AUTISME

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas (0415)		
15 repas x 300 — réunions à Ottawa	4 500 \$	
Sous total — Services professionnels et autres		4 500 \$
TRANSPORTAT ET COMMUNICATIONS		
Sous total — Transport et communications		0 \$
AUTRES DÉPENSES		
1. Divers (0799)	2 500 \$	
2. Services de messagerie (0213) (envoi de rapports)	5 000 \$	
Sous total — Autres dépenses		7 500 \$
TOTAL		12 000 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des
Comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Thursday, November 23, 2006

Le jeudi 23 novembre 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on funding for the treatment for autism, as authorized by the Senate on Thursday, June 22, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	<u>7,500</u>
Total	\$ 12,000

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, sciences et technologie concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur le financement pour le traitement de l'autisme, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 22 juin 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>7 500</u>
Total	12 000 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chairman

APPENDIX "E"
(see p. 788)

Thursday, November 23, 2006

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006 to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c.41), respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « E »
(voir p. 788)

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006, afin de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch. 41), demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID P. SMITH

Chair

**SPECIAL COMMITTEE ON
THE ANTI-TERRORISM ACT**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 2, 2006:

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That a Special Committee of the Senate be appointed to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c.41) pursuant to Section 145 of the said Act;

That, notwithstanding rule 85(1)(b), the special committee comprise nine members namely the Honourable Senators Kinsella, Andreychuk, Nolin, Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Jaffer, Smith, P.C., and Joyal, P.C., and that four members constitute a quorum;

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 92(1), the committee be empowered to hold occasional meetings *in camera* for the purpose of hearing witnesses and gathering specialized or sensitive information;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That the papers and evidence received and taken on the subject by the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the Committee;

That the committee submit its final report no later than October 5, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 15, 2006; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
LOI ANTITERRORISTE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 2 mai 2006 :

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk :

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, chap. 41) conformément à l'article 145 de ladite Loi;

Que, nonobstant l'article 85(1)(b) du Règlement, ce comité spécial comprenne neuf membres, à savoir les honorables sénateurs Kinsella, Andreychuk, Nolin, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Jaffer, Smith, C.P., et Joyal, C.P., et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, à entendre des témoins, à présenter des rapports de temps à autre et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, nonobstant l'article 92(1) du Règlement, le comité soit habilité à tenir des séances à huis clos, de façon occasionnelle, pour entendre des témoignages et recueillir des informations particulières ou délicates;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste au cours de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au Comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 5 octobre 2006 et qu'il conserve jusqu'au 15 décembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 18,500
Transportation and Communications	3,000
All Other Expenditures	<u>3,000</u>
TOTAL	\$ 24,500

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	18 500 \$
Transports et communications	3 000
Autres dépenses	<u>3 000</u>
TOTAL	24 500 \$

The above budget was approved by the Special Committee on the Anti-terrorism Act on _____.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité spécial sur la loi antiterroriste le _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Senator David P. Smith, P.C.
Chair, Special Committee on the Anti-
terrorism Act

Date

Sénateur David P. Smith, C.P.
Président du Comité spécial sur la Loi
antiterroriste

Date

Senator George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

Sénateur George Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**SPECIAL COMMITTEE ON THE
ANTI-TERRORISM ACT**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)	\$ 12,500	
Working Meals (25 meals x \$500)		
2. Editor for report	<u>6,000</u>	
Total — Professional and Other Services		\$ 18,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Courier and Mail Services (0261)	\$ <u>3,000</u>	
Total — Transportation and Communications		\$ 3,000

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Purchase of books and periodicals (0702)	\$ 1,000	
2. Miscellaneous contingencies (0799)	<u>2,000</u>	
Total — All Other Expenditures		\$ 3,000
GRAND TOTAL		\$ 24,500

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA LOI ANTITERRORISTE
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas (0415)	12 500 \$	
Repas de travail (25 repas x 500 \$)		
2. Éditeur	<u>6 000</u>	
Total – services professionnels et autres		18 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Services de messagerie et services postaux (0261)	<u>3 000 \$</u>	
Total – Transports et communications		3 000 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Achat de livres et périodiques (0702)	1 000 \$	
2. Dépenses divers (0799)	<u>2 000</u>	
Total – Autres dépenses		<u>3 000 \$</u>
GRAND TOTAL		24 500 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

 Date

 Hélène Lavoie, directrice des Finances

 Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, November 23, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007, for the purpose of undertaking a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, as authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 13,500
Transportation and Communications	3,000
Other Expenditures	<u>3,000</u>
Total	\$ 19,500

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste*, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	13 500 \$
Transports et communications	3 000
Autres dépenses	<u>3 000</u>
Total	19 500 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

APPENDIX "F"
(see p. 789)

Thursday, November 23, 2006

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to examine and report on the national security policy for Canada, respectfully requests the approval of supplementary funds for fiscal year 2006-2007.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « F »
(voir p. 789)

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à étudier, afin d'en faire rapport, sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada, demande respectueusement que des fonds supplémentaires lui soient approuvés pour l'année fiscale 2006-2007.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

COLIN KENNY

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY

**APPLICATION FOR SUPPLEMENTARY BUDGET
AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, April 27, 2006:

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to carry out its mandate;
- (b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;
- (c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and
- (d) the security of our borders and critical infrastructure.

That the papers and evidence received and taken during the Thirty-seventh and Thirty-eighth Parliaments be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2007 and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until May 31, 2007.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,
Paul C. Bélisle
Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
SUPPLÉMENTAIRE POUR L'EXERCICE FINANCIER SE
TERMINANT LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 27 avril 2006:

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le Comité sera en particulier autorisé à examiner:

- a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de remplir son mandat ;
- b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées ;
- c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements ;
- d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus lors de la trente-septième et trente-huitième législature soient déferés au Comité ; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mai 2007.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 24,750
Transportation and Communications	285,953
All Other Expenditures	<u>4,850</u>
TOTAL	\$ 315,553

The above supplementary budget was approved by the Standing Committee on National Security and Defence on November 20, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Colin Kenny
Chair, Standing Senate Committee on
National Security and Defence

Date

George Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	24,750 \$
Transport et communications	285,953
Autres dépenses	<u>4,850</u>
TOTAL	315,553 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le lundi 20 novembre 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le budget sera étudié.

Date

Colin Kenny
Président, Comité sénatorial permanent de
la sécurité nationale et de la défense

Date

George Furey
Président, Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

FOR INFORMATION ONLY

Fiscal year	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Total approved	\$364,200	\$477,170	\$359,347	\$660,600	\$657,000	\$675,100
Expenditures	\$316,959	\$359,844	\$282,413	\$121,202	\$521,340	

POUR INFORMATION SEULEMENT

Exercice financier	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Budget approuvé	364 200\$	477 170\$	359 347\$	660 600\$	657 000\$	675 100\$
Dépenses	316 959\$	359 844\$	282 413\$	121 202\$	521 340\$	

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE
SPECIAL STUDY
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR SUPPLEMENTARY BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Reporting and Transcribing Services		
4.5 days @ \$2,500 (Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton)	\$ 11,250	
2. Translation and Interpretation Services		
4.5 days @ \$3,000 (Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton)	<u>13,500</u>	
Total — Professional and Other Services		\$ 24,750

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**1. Travel — December 2006****Fact-Finding in Dubai (United Arab Emirates) and Kandahar (Afghanistan)**

Participation: 5 senators + 1 clerk + 2 consultants + 1 researcher (9)

Number of days: 9

Number of nights accomodation: 6 (*Note: Dubai: 2 partial nights and 1 full night)

Air transportation:

Senators 5 x \$11,000 (business class) \$ 55,000

Staff 4 x \$11,000 (business class) 44,000

Ground Transportation:

Taxis = \$150 x 9 participants 1,350

Per diem and incidentals:*Fact-Finding Dubai/South-west Asia*

Travel 2 days x \$40.00/day x 9 720

Dubai 3 days x \$85.00/day x 9 2,295

Kandahar — Camp 4 days x \$55.00/day x 9 1,980

Hotel accommodations:*Dubai:*

3 nights (2 partial nights and 1 full night) x \$450 x 9 participants 12,150

Miscellaneous: 12,000**Insurance:** 8,000**Total****\$ 137,495****2. Travel — January 2007****Public Hearings and Fact-Finding: Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton**Participation: 9 senators + 2 clerks + 2 consultants + 2 researchers,
1 media relations (16)

3 interpreters + 1 French reporter (4)

Number of days: 6

Number of nights: 5

Air transportation:

9 senators x \$3,500 (business) 31,500

7 staff x \$2,500 (economy) 17,500

4 interpreters/reporters x \$2,500 (economy) 10,000

Charter aircraft (Calgary — Cold Lake — Edmonton) 32,000

Ground Transportation:

Taxis = \$200 x 20 participants 4,000

Bus 1,500

Per diem and incidentals:

6 days x \$74.65 x 20 participants 8,958

Hotel accommodations:

5 nights x \$180 x 20 participants 18,000

Miscellaneous 10,000**Total****\$ 133,458****\$ 15,000****3. Promotion of Reports****Total — Transportation and Communications****\$ 285,953**

ALL OTHER EXPENDITURES**1. Rentals of meeting rooms**

Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton

\$ 4,850**Total — All Other Expenditures**\$ 4,850**GRAND TOTAL**\$ 315,553

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE
ÉTUDE SPÉCIALE**

**EXPLICATION DES POSTES DE DÉPENSES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Services de compte rendu et de transcription		
4.5 jours à 2,500 \$ (Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton)	11,250 \$	
2. Services de traduction et d'interprétation		
4.5 jours à 3,000 \$ (Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton)	<u>13,500</u>	
Total — Services professionnels et autres		24,750 \$

TRANSPORT ET COMMUNICATIONS

1. Déplacement - décembre 2006			
Mission d'étude à Dubai (UAE) et Kandahar (Afghanistan)			
Participation: 5 sénateurs + 1 greffier + 2 conseillers + 1 attaché de recherche (9)			
Nombre de jours: 9			
Nombre de nuits: 6 (*Note: Dubai: 2 nuits partielles et 1 nuit)			
Transportation aérien:			
Sénateurs 5 x 11,000 \$ (classe affaires)	55,000 \$		
Personnel 4 x 11,000 \$ (classe affaires)	44,000		
Transportation au sol:			
Taxis = 150 \$ x 9 participants	1,350		
Indemnités journalières et faux frais:			
<i>Mission d'étude à Dubai/Asie</i>			
En transit 2 jours x 40.00 \$/jour x 9	720		
Dubai 3 jours x 85.00 \$/jour x 9	2,295		
Kandahar — Camp 4 jours x 55.00 \$/jour x 9	1,980		
Hébergement à l'hôtel:			
<i>Dubai:</i>			
3 nuits (2 nuits partielles et 1 nuit) x 450 \$ x 9 participants	12,150		
Divers:	12,000		
Assurance:	<u>8,000</u>		
Total		137,495 \$	
2. Déplacement - janvier 2007			
Audiences publiques et mission d'étude: Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton			
Participation: 9 sénateurs + 2 greffiers + 2 conseillers + 2 attachés de recherches, 1 représentante des relations avec les médias (16)			
3 interprètes + 1 sténographe français (4)			
Nombre de jours: 6			
Nombre de nuits: 5			
Transportation aérien:			
9 sénateurs x 3,500 \$ (classe affaires)	31,500 \$		
7 personnel x 2,500 \$ (classe économie)	17,500		
4 interprètes/sténographe x 2,500 \$ (classe économie)	10,000		
Vol nolisé (Calgary — Cold Lake — Edmonton)	32,000		
Transportation au sol:			
Taxis = 200 \$ x 20 participants	4,000		
Autocar	1,500		
Indemnités journalières et faux frais:			
6 jours x 74.65 \$ x 20 participants	8,958		
Hébergement à l'hôtel:			
5 nuits x 180 \$ x 20 participants	18,000		
Divers:	<u>10,000</u>		
Total		133,458 \$	
3. Promotion des rapports du Comité		15,000 \$	
Total — Transport et communications			285,953 \$

AUTRES DÉPENSES**1. Location**

Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton

4,850 \$**Total — Autres dépenses**4,850 \$**TOTAL GÉNÉRAL**315,553 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Thursday, November 23, 2006

Le jeudi 23 novembre 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the need for a National Security Policy, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 24,750
Transportation and Communications	285,953
Other Expenditures	<u>4,850</u>
Total	\$ 315,553

(includes funding for public hearings and fact-finding missions)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	24 750 \$
Transports et communications	285 953
Autres dépenses	<u>4 850</u>
Total	315 553 \$

(y compris des fonds pour participer à des audiences publiques et des missions d'étude)

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5